

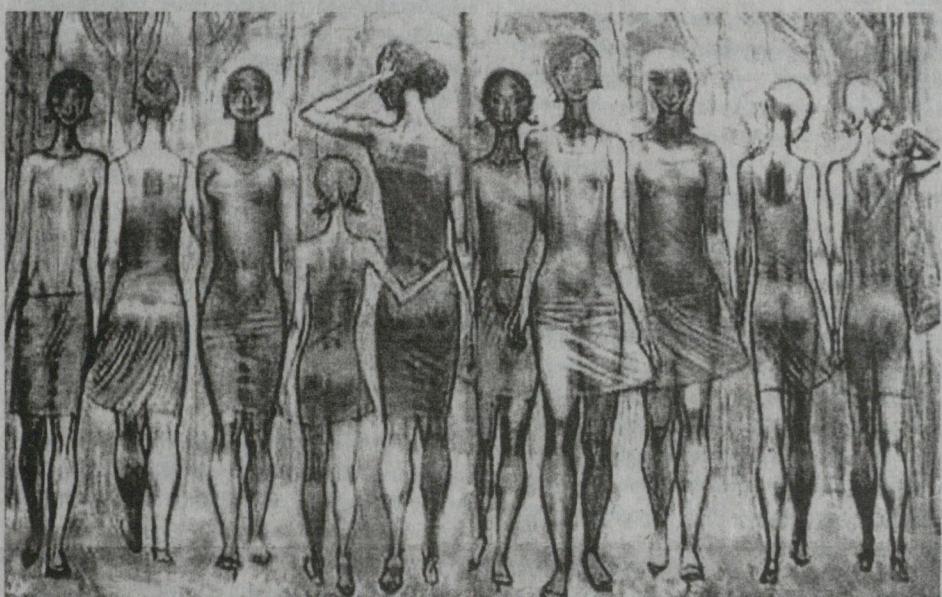
დაზურული საქართველო

საქართველო



ლიტერატურული საქართველო * LITERATURULI SAQARTVELO * ЛИТЕРАТУРУЛИ САКАРТВЕЛО

18 03 2021 2021 15 (4014) გამოცემის 90-ი გველი ვასი 1 ლარი



დღის დიმიტრი ირისთავი 90 წლის განხა

ულოცავი ჩვენს სახელოვან მხატვარს დაბადების დღეს, უსურვებთ ჯანმრთელობასა და დიდხანს სიცოცხლეს.

ნერილი მისი შემოქმედების შესახებ იხილეთ მე-4 გვერდზე.

ჩემი თაობიდან ამოვარდნილი ვიყავი, ფაქტორად; ქრონლოგიურადაც ამოვარდნილი ვიყავი, ნაეჭებად ვძეჭდავდი, თითქმის მოლიანად თარგმანში გადავდი, გარკვეულად გვერდითი მოვლენა გავხდი.

ამ გადასახედიდან, ჩემი პოეზიით, არა მგონა, განსაუსრობით გამიჯნული ვიყო ან ნინა თაობისგან, ან შემდომისგან; ისე, რაღაც განსხვავება ყოველოვას არის – კარგად ნერა, ვფიქრობ, ტრადიციისა და ნოვაციის შერწყმას გულისხმობას.

პრზაიკოსი და პოეტი

პრზაიკოსი და პოეტი ერთი რამით განიჩევა: პოეტთან სიტყვა ექვება აზრს, პრზაიკოსთან აზრი ექვება სიტყვას.

მთავარი ის არის, რომ ზოგიერთი მონაცემით სპონტანურად უნდა დაინეროს, თითქმის თავისით მოვიდა. დანარჩენი მერე კეთდება, რა თქმა უნდა, და თავის კალაპოტს ნახავს, მაგრამ ის, რაც აქარად შემოქმედებითა, თავისით უნდა მოგეცეს, ასე მონია.

ასეთი რამება ნათევამი: სონეტის 14 სტრიქონიდან შეიძლება 13 შენ თვითონ შეთხა,

„ლექსი გთავონების დროს არ იწერება“ ვრაგვეთაგი დავით თერეზიანის გამოცვალების ინტერვიუ

მაგრამ ერთი ჭერიდან უნდა ჩამოვიდეს, მხოლოდ მაშინ შედგება კარგი სონეტი. ალბათ დაახლოებით ამას გულისხმობენ მუშებში.

შთაგონება

კარგად არც ვიცი, რატომ ვთარგმნიდა, რა დროს ვწერდი. ალბათ ასეთი რამ ხდება, როდესაც პოეტი პროფესიონალია, „აქებს“ თავის წიგნებს ბევრი კარგი ლექსით, მაგრამ

ზოგიერთი ისეთით, რომელიც მაინც დანარჩენილი ვიყავი, ნაეჭებად ვძეჭდავდი, თითქმის მოლიანად თარგმანში გადავდი, გარკვეულად გვერდითი მოვლენა გავხდი.

ლორქა მიიჩნევდა, რომ შთაგონება – ეს აუცილებელი რამ არის, მაგრამ ლექსი შთაგონების დროს არ ინერება. შთაგონება – თითქოს მოგზაურობაში ვიყავი, საიდანაც შთაბეჭდილებები გამოგყვა, უფრო სწორად, შთაბეჭდილებების ნაფლეთები: ხმებად, სუ-



რათებად, ათასგვარად და როდესაც ლექსს წერ, შთაგონება ხელისშემსლელიც კია; როცა თითქმის სიტყვას კვენეტ, გემოს უსინჯავ, ფერს უსინჯავ, ერთმანეთს როგორ მიადგება, ამ დროს მიმართია, რომ შემოქმედებითი პროცესი არავითარ კავშირში არ არის შთაგონებასთან. მაგრამ, რა თქმა უნდა, ყველა თავისებურად წერს, თავისებურად ამბობს.

► დასასრული. გვ-3 გვ.

ეკატერინე გაგაშვილი – 170

ფერნისტი ქართული ხასიათით

მნერალი, ჰედაგოგი, უურნალისტი, ფერნისტი, საზოგადო მოღვაწე, ქელმოქმედი... ცოტა არ არის ქალისთვის, რომელმაც თერთმეტი შეღლი გააჩინა და იცხოვრა ისეთ ეპოქაში, როდესაც გენდერულ თანასწორობაზე არ ლაპარაკობდნენ.

საბავშვი ლიტერატურის კლასიკად ქცეული მისი მოთხოვობები – „მაგდანს ლურჯა“, „ლვინია გადაჩეხება“, „თინას ლეუკირი“; მის მიერ გორში დაარსებული „შინაური სკოლა“ ბავშვებისათვის და ქართველ ქალთა საქველმიქმედო საზოგადოება, მისი ინიციატივით შემნილი ქალთა სამრევლო სკოლა, სადაც, სხვათა შორის, სნავლა მხოლოდ ქართულ ენაზე იყო, მისი შუბლიცისტური აქტივობები პრესაში და ისაც, რომ ქართველთა შორის ნერა-კითხვის გამარცელებელი საზოგადოების გამგეობის ნევრი იყო, მონმობს, რომ ფერმინიზმი მისი ხასიათის გამოვლინება იყო და არა საზოგადოებრივი კონცეფცია.

ეკატერინე გაბაშვილი თავისი 60 წლის ობილებზე ამბობდა: „იმ ვიწრო კედლებს შეუა, რომელსაც ოჯახის დიასახლისობას ეძახიან და რომელიც შთანთქავს ხოლმე დედაკაცის სულიერ არსებას, პატარა ჭუქრუტანა გავუკეთე და იქიდან მუდამ ყურს ვუგდებდი და თვალს ვადევნებდი ჩემი ქვეყნის საზოგადო ზრდასა და მსელელობას, შევცადე, როგორდე აგური მაინც დამედო იმ ნმინდა საძირკელზე, რომელიც მეცხრამეტე საუკუნის მეორე ნახევრის განმავლობაში ჩაჰყარეს ჩემი ქვეყნის საუკეთესო შეილთა...“

დაიბადა 1851 წლის 16 ივნისს გორში. ნერა-კითხვა შინ ასნავლეს. სნავლობდა თბილისის გერმანულ სკოლასა და ქალბატონი ფავრის პანსიონში.

მისი შემოქმედება აქტუალობას არ კარგავს. ის აქტუალური იყო მაშინაც, როდესაც კვეყნებიდა, მაშინაც, როდესაც 1956 წელს კანის კინოფესტივაზე აჯილდოებდნენ თებები აბულაძისა და რეზო ჩხეიძის მიერ გადალებულ „მაგდანს ლურჯას“ და დღესაც, როდესაც ბევრი რამ ხდება ისეთი, რაზედაც ის გვაფრთხილებდა.

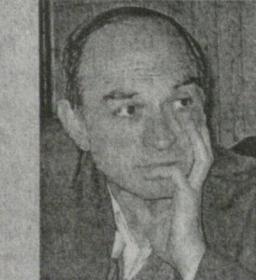
1871 წელს გიორგი წერეთლის ბინაზე გამართულ ლიტერატურულ შეკრებაზე იღია ჭავჭავაძის „კაცია-ადამიანი?“ წაიკითხა. იმ დღეს მან, ეკატერინე თარხნიშვილმა გაიცინ ალექსანდრე გაბაშვილი, რომელზეც შემდეგ იქორნინა. ეკატერინემ ქმრის გვარიც მიიღო

სიცარის
გამოცვალები



თითეთი გაბაშვილი გვარიც ვარიც გვიღო

უბის ციგნა კიდა
2008-2009



თან ჩემი გაბაშვილი გვარიც ვარიც გვიღო

ირაკლი სამხრეთის
აივანი



თან თავისი გაბაშვილი გვარიც ვარიც გვიღო

